



ARABIC LANGUAGE FOR HYDROGRAPHIC DICTIONARY (HD)

PRESENTED BY:
CAPTAIN/ JUMA AL BUSAIDI
HEAD OF
OMAN NATIONAL HYDROGRAPHIC OFFICE

MONACO 27 NOVEMBER 2018

السلام عليكم

Al Salam Alaykum
Peace be upon You

WHO IS AN ARAB?

Not = Middle Eastern

What are the differences between these two maps? Which is the Middle East, and which is the “Arab World”?



There are 260 million Arabs in the Middle East, not all of whom are Muslim.

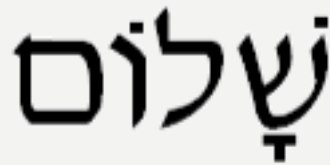
WHAT IS ARABIC?

- A Semitic language
- Can you name two other Semitic languages?

Hebrew

Aramaic

The most common greeting in all three languages is “Peace upon you.” In Arabic, one says salaam alaykum, in Hebrew shalom aleichem, in Aramaic, shlaam aalookh. Below, the word **peace** in the three Semitic languages.

The image shows the Arabic word for peace, 'salaam', written in black calligraphic script on a white background.The image shows the Hebrew word for peace, 'shalom', written in black Hebrew script on a white background.The image shows the Aramaic word for peace, 'shlaam', written in blue Aramaic script on a white background.

WHO USES ARABIC?

Native Arabic speakers, of course--but the spoken and written languages are very different, and the spoken language varies from country to country.

Muslims use Arabic for prayer and recitation of the Quran, even though only 15-20% of Muslims speak Arabic as their native tongue.

The Arabic script is used for many languages besides Arabic, just as “Latin” script is used for many languages.

100



THE QUR'AN AND ARABIC

- Muslims see the Qur'an as a “direct quote” from God.
- The Qur'an is in exquisitely beautiful Arabic--rhymed prose.
- Muslims experience the Qur'an as sound as well as text.

SPECIFICATIONS OF ARABIC

Generalities

- Arabic is a Semitic language.
- Written Arabic has 28 letters plus “hamza” which has different forms.
- Spoken Arabic has 38 phones. These phones are composed of 28 consonants and 10 vowels.

SPECIFICATIONS OF ARABIC

Generalities

- Some of these vowels (long ones) are written while the short ones are usually omitted. Arabic speakers can easily guess them.
- Some consonants are also omitted from the written words (Shadda, Tanween) Ex: درّس، كتابّ

SPECIFICATIONS OF ARABIC

Morphology:

- Words may be formed of original parts called roots of the verbs, from which one can construct stems using regular forms (subject, object, tool,...) Ex: كتب، كاتب، مكتب , or may be stand-alone nouns Ex: بحر.
- According to the type of the word (verb, noun, preposition,...), it can have several prefixes and suffixes.

SPECIFICATIONS OF ARABIC

Syntax:

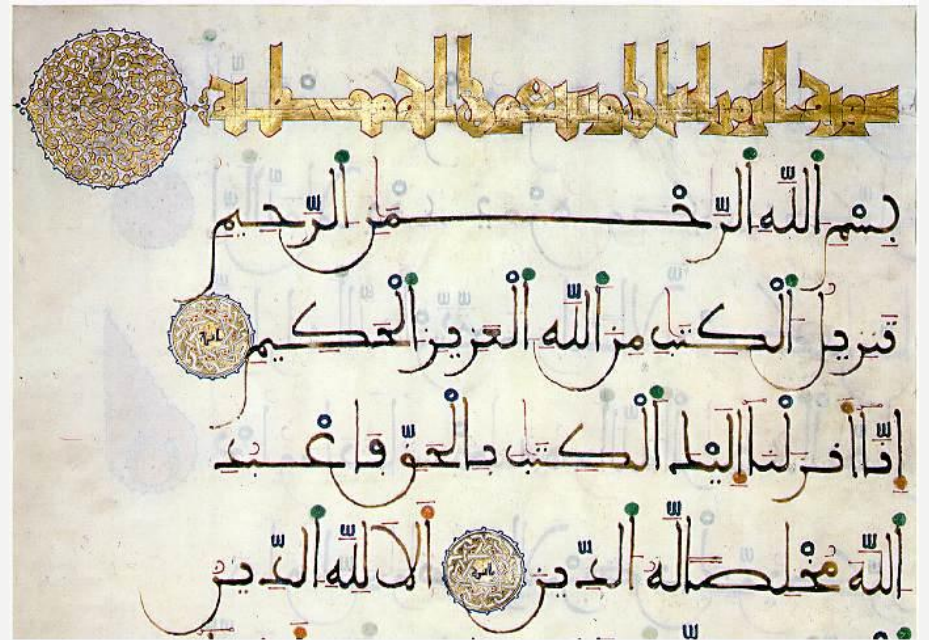
- According to the role of the word in the sentence (verb, object, subject, adverb,...) the word either changes its suffixes and/or the vowel at its end. This in turn, play a crucial role on the semantic of the phrase in which the word exists.
- Sentences can be either verbal (begin by a verb), or nominal (begins by a noun or a preposition).
- A whole phrase can play the role of one word

SPECIFICATIONS OF ARABIC

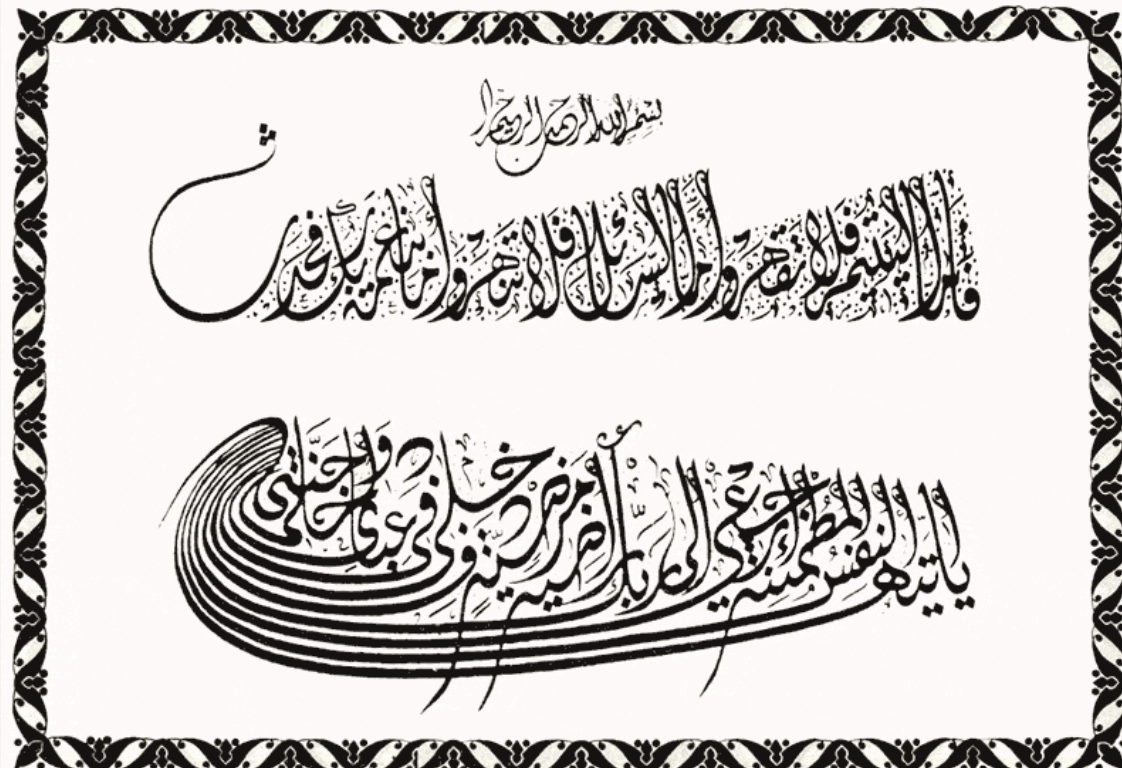
Semantics:

- As the short vowels are usually omitted; different words with different meanings can have the same written form.
- Sometimes, the same word with the same short vowels can have different meanings according to the context Ex: عين

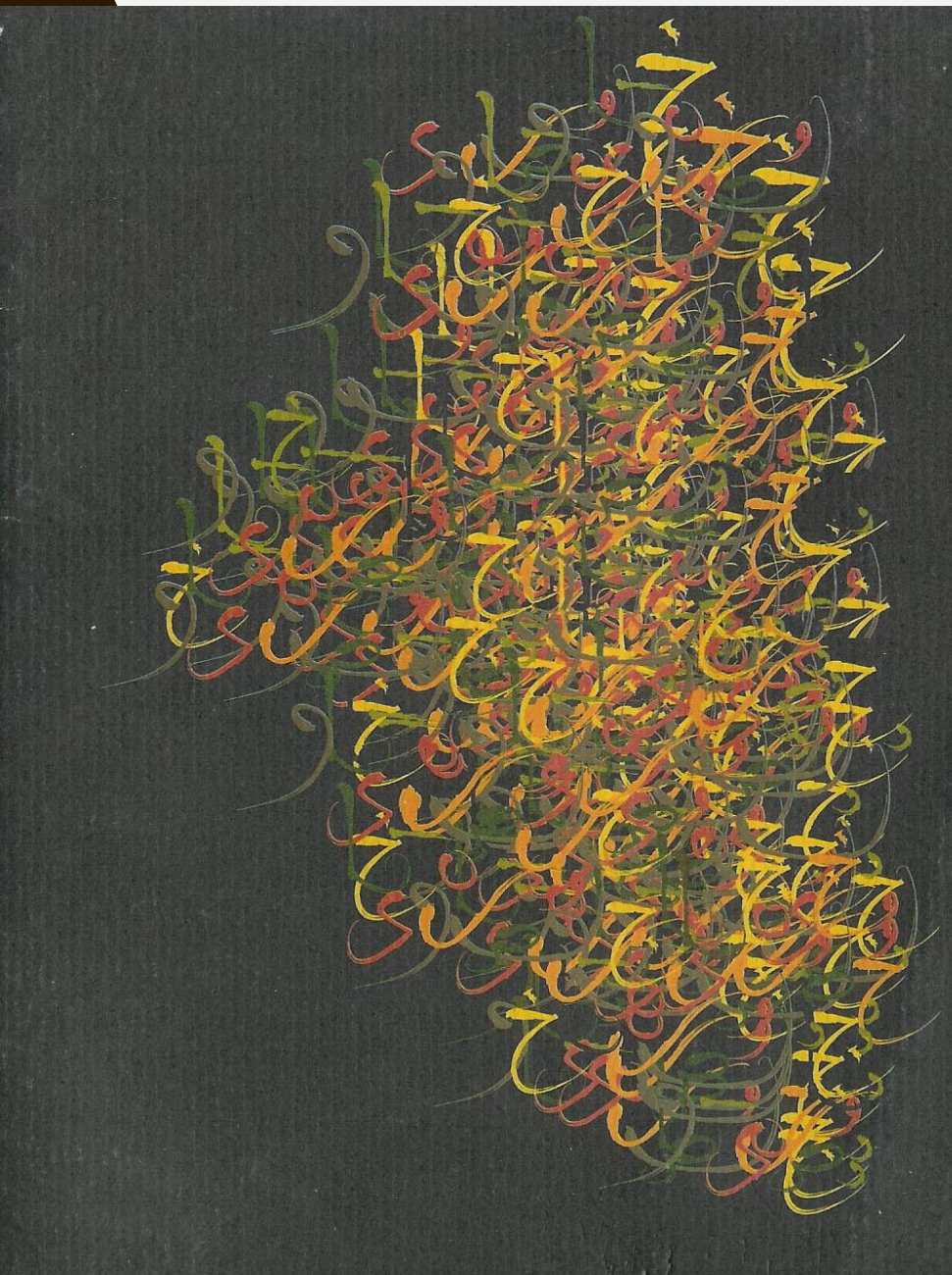
ARABIC CALLIGRAPHY



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



The Diwani script is a cursive style of Arabic calligraphy developed during the reign of the early Ottoman Turks (16th-early 17th century).



THE STRUCTURE OF ARABIC

Very regular language

Written from right to left

Alphabetical: 28 letters--first two are alaf and baa

Cursive script: no capital letters, letters mostly join together

خ Xaa'	ح H'aa'	ج Jiim	ث Th'aa'	ت Taa'	ب Baa'	أ 'Alif
ص Saad	ش Shiin	س Siin	ز Zaay	ر Raa'	ذ Thaal	د Daal
ق Qaaf	ف Faa'	غ Ghayn	ع 'Ayn	ظ Th:aa'	ط Taa'	ض Daad
ي Yaa'	و Waaw	ه Haa'	ن Nuun	م Miim	ل Laam	ك Kaaf

3-LETTER ROOTS

k-t-b = writing

kita**b** book

kaati**b** writer

mak**tuub** letter

mak**tab** office

mak**taba** library

kut**ub** books

s-l-m = peace,
Submission (to God)

sala**m** peace

mus**lim** one who submits

isla**m** the act of submitting

SOUNDS OF ARABIC

Sounds English has that Arabic doesn't: p, v, g

Sounds Arabic has that English doesn't:

‘ayn

ghayn

qaf

Ta

Za

DaD

SaD

hamza

IMPORTANT ARABIC TERMS

al- the

Allah God

‘abd slave/servant

Abdallah servant of God

hamd praise

Hamid, Muhammad, Ahmad, Mahmud

alhamdulillah, mashallah, inshallah

ism name

bismillah

ANATOMY OF ARABIC NAMES

Abdullah ibn Muhammad ibn Tariq al-Dimashqi
Umm Ahmad
al-Jahiz

given name

ibn (bin) or bint: son or daughter

al- plus place name, tribal name, or description

abu or umm and oldest (male) child's name

WRITING ARABIC

In a word	Alone	Alone		In a word	Alone	Alone
ضضض	ض	D		ااا	ا**	A
ططط	ط	T		ببب	ب	B
ظظظ	ظ	TH as in This		تتت	ت	T
ععع	ع	' or breathless A		ثثث	ث	TH as in Teeth
غغغ	غ	Gh		ججج	ج	J
ففف	ف	F		ححح	ح	H
ققق	ق	Q		خخخ	خ	KH
ككك	ك	K		د د د	د**	D
للل	ل	L		ذ ذ ذ	ذ**	TH as in This
ممم	م	M		ررر	ر**	R
ننن	ن	N		ززز	ز**	Z
ههه	ه	H		سسس	س	S
ووو	و**	W or U		ششش	ش	SH
ييي	ي	Y or I		صصص	ص	S

GLOSSARY OF ECDIS RELATED TERMS

1	alarm	In ECDIS a device or system which alerts by audible means, or audible and visual means, a condition requiring attention.
	جرس إنذار	في نظام عرض الخرائط الالإلكترونية (أكدس) هو جهاز أو نظام تحذيري مسموع أو مسموع ومرئي، حالة تستدعي الإنتباه.
2	all other information	In ECDIS used to describe information additional to the STANDARD DISPLAY. Also called "ON-DEMAND INFORMATION".
	جميع المعلومات الأخرى	في نظام عرض الخرائط الالإلكترونية (أكدس) تستعمل لوصف معلومات إضافية إلى تلك المعلومات القياسية المعروضة، وأيضا يدعى «معلومات تحت الطلب»

Oman will discuss the HD issues with Arab member

18-20 Feb 2019	8 th RSAHC / Islamabad	Oman
25-28 March 2019	19 th NIOHC / Muscat	Oman

English words written in Arabic in English

1. إنترنت
3. كتشب
5. تلفون
7. أمريكا
9. بريطانيا
11. نيويورك

2. ليمونادة
4. كيلومتر
6. تلفزيون
8. استراليا
10. واشنطن
12. لوس انجلس

1. Internet

3. Ketchup

5. Telephone

7. America

9. Britain

11. New York

2. lemonade

4. Kilometre

6. TV

8. Australia

10. Washington

12. Los Angeles

خ	ح	ج	ث	ت	ب	ا
kha	haa	jiim	thaa	taa	baa	alif
ص	ش	س	ز	ر	ذ	د
saad	shiin	siin	zaay	raa	thaal	daal
ق	ف	غ	ع	ظ	ط	ض
qaaf	faa	ghayn	ayn	thaa	taa	daad
ي	و	ه	ن	م	ل	ك
yaa	waaw	ha	nuun	miim	laam	kaaf

شكرا

- Shukran
- Thank You